

〔法〕乔治·萨杜尔 著

电影通史

第一卷

电影的发明

中国电影出版社

电影通史

——

电影的发明

中国电影出版社

电 影 通 史

第 一 卷

电 影 的 发 明

1832—1897

中 国 电 影 出 版 社

1983 北 京

Georges Sadoul
HISTOIRE GENERALE DU CINEMA

I
L'INVENTION DU CINEMA

(1832—1897)

Nouvelle édition revue et augmentée (1948)

EDITIONS DENOEL

Paris.

内 容 说 明

本书为法国已故著名电影史家乔治·萨杜尔所著的多卷《电影通史》中的第一卷，叙述电影器械的发明与早期活动形象和影戏的制作的经过。作者以丰富的史料，记述1832—1897年间各国科学家和发明家如何利用人类积累的文化和现代科学技术的成就，经过无数次的尝试、实验与不断的改进，终于发明了现代意义的电影，使活动影像在胶片上的拍摄与在银幕上的放映成为可能，从而为电影这一新的艺术奠定了技术基础。本书虽是《电影通史》中的一卷，在内容上独立自成一个系统，对了解电影的技术理论与发明经过，是一本很好的参考书。

本书中译本译自1948年原版，此次重版又根据原书1979年版修订，附注与插图略有变动。

电影通史第一卷

中 国 电 影 出 版 社 出 版
北京建国门外印刷厂印刷 新华书店发行

开本：850×1168毫米 1/32 印张：15 $\frac{3}{8}$ 插页：5 字数：355,000

1983年5月第2版北京第1次印刷 印数：1—3,500册

统一书号：8061·851

定价：2.40元

出版说明

《电影通史》是法国著名电影史家乔治·萨杜尔用二十多年时间不断致力的一部多卷本的世界电影史。按照作者的计划，这部研究电影的发明经过和六十年来世界电影整个发展过程的著作，将包括下列各卷：

第一卷《电影的发明》(1832—1897)，研究许多国家的科学家和发明家如何利用人类文化和现代科学技术已有的成就，经过无数次的尝试、实验与不断改进，终于在上一世纪末发明了现代意义的电影，使活动影象在胶片上的拍摄与在银幕上的放映成为可能，从而为电影这一新的艺术奠定了最重要的技术基础。

第二卷《电影的先驱者》(1897—1909)，叙述在本世纪初，电影如何走出了实验室而成为一种市集上的娱乐；尽管在这一时期电影的表达能力还处在十分幼稚的状态，但它已在许多方面显示了作为一种艺术的巨大可能性。另一方面，作者指出，产生于资本主义已经进入垄断阶段的电影，即使在它还只是作为一种简陋的“玩意儿”在市集上活动时，垄断资本就已经对它伸出了魔爪，许多对电影表现手段的形成有过不少贡献的早期电影活动家，如果还想继续保持自己的“独立”地位，则注定要受到垄断资本的排挤而濒于破产的境地。

第三卷叙述自第一次世界大战前夕至大战结束后为止的时期，作者将这一卷题名为《电影成为一种艺术》。在这一时期里，电影不仅发展为一种现代企业，而且由于吸取了各种古老艺术的经验并经过许多艺术家的创造性的努力，它已经拥有了丰富的表现手段，创造了自己的“电影语言”，确立为一种具有巨大社会影

响的综合艺术；因此，垄断资本，特别是在战争中扩大了势力的华尔街垄断集团，对电影的制片、放映和发行各个部门进行了全面的控制，企图使电影不仅成为垄断资本攫取超额利润的一种手段，而且要使它成为从思想上奴役和毒化人民的³³一种工具。但是，作者指出，也正是在这一时期里，由于伟大的十月社会主义革命，在苏联诞生了第一个掌握在劳动人民自己手中的社会主义电影事业，从此便为世界电影开辟了一条崭新的发展道路。这一卷以第一次世界大战的爆发作为分界线，分为上下两册，分别叙述1909—1914年和1914—1920年世界电影发展的图景。

以上三卷(四册)已分别于1946、1947、1951—1952年陆续出版，其中的基本材料都是第二次世界大战期间法国沦陷时作者在极其困难的地下斗争条件下准备就绪的。1946年初版的第一卷《电影的发明》，在1948年经过作者的大量修订，重版发行。

《电影通史》的第四卷和第五卷将分别叙述无声电影的发展(1920—1930)和有声电影的兴起(1930—1939)。但作者越过了年代的顺序，紧接着前三卷的出版，于1954年提前出版了本书第六卷《当代电影》的上册，在这一卷里分析了第二次世界大战期间(1939—1945)环绕着电影所进行的斗争。在关于第二次世界大战爆发以来的当代电影的研究中，作者并没有将自己的视野仅仅局限在好莱坞和西欧的几个所谓“电影大国”的范围以内，而同时以大量篇幅介绍了社会主义电影作为一个体系的形成和亚、非、拉丁美洲许多国家民族电影的兴起；作者认为，这正是世界电影史前进运动中的极其重要的现象。(第六卷的下册将分析战后时期世界电影的动向。)

《电影通史》的全部撰述工作不幸由于作者1967年故世而未最终完成，(第四卷《无声艺术》已由法国一专门编辑小组根据萨杜尔的遗稿整理，于1974年出版，第五、六卷尚在整理编辑中。)但从已经出版的各卷可以看出，作者通过多年以来艰辛的劳作和对于电影这一“最重要的”艺术的热爱，对世界电影的发

展从其艺术的、技术的、经济的、社会的各个方面，进行了广泛的探讨，蒐集和整理了十分丰富的史料，并在不少地方订正了其他研究者的阙失，提出了自己的独立见解，从而对世界电影史这门尚处在发轫时期的科学作出了不容忽视的贡献。它的已经出版的各卷，在出版以后不久就立即引起了世界电影学术界的普遍重视，被认为是一部在这门科学中具有开拓意义的重要著作，并非偶然。另一方面，正如作者所一再指出的那样，处于世界电影史研究的目前阶段，在象这样一部范围广阔、卷帙繁多的著作中，也并不是作者对每一历史事实的叙述，他所作的每一个判断、评价和结论，都是完全准确和无可争论的；特别在某些存在着语言隔阂和缺乏可靠的参考资料的情况下，若干史实上的出入势将在所难免。至于对某些著名艺术家和电影史上某些重要作品的全面的思想艺术评价（如对格里菲斯和他的影片《一个国家的诞生》、《党同伐异》等），不尽相同的意见在各个不同的研究者中间则是一直存在的。所有这些，当然无损于本书的基本价值。我们相信，这部著作的中文译本的出版，必将为我国电影工作者提供许多有益的参考。

本书各卷在内容编排上既互相关联，又独立自成一个单元。中译本第一卷初版于1961年，第二卷初版于1959年，第六卷下册初版于1958年。第三卷出版工作因十年浩劫而中断，直到1981年方才付印。此次出版除第三卷系初版外，第一、二卷中译本均系根据原文最新版本修订重版。个别人名、片名与字句经编译者作了少许修改。

编 者

1982年10月

目 次

初版序.....	(1)
再版序.....	(5)

第 一 部 分

器 械 的 发 明

第 一 章	约瑟夫·普拉托发明电影的原理.....	(9)
第 二 章	活动照片的出现.....	(30)
第 三 章	电影的预言人.....	(42)
第 四 章	加利福尼亚州的故事——利兰德·斯坦福 与慕布里奇(1872—1893).....	(53)
第 五 章	马莱与线条图解法.....	(73)
第 六 章	第一架电影摄影机.....	(96)
第 七 章	爱米尔·雷诺用一个饼干筒创造影戏.....	(116)
第 八 章	影片的发明人——爱迪生.....	(136)
第 九 章	爱迪生电影视镜的创制经过.....	(158)
第 十 章	1889 年到 1895 年间马莱与第米尼的实验	(178)
第十一章	无能的巫师——爱迪生(美国, 1894——1895 年)	(196)
第十二章	1895 年的先驱者——威廉·保罗、约利、 百代, 桑松及其他五十位发明人	(211)
第十三章	卢米埃尔兄弟的活动电影机.....	(223)

第 二 部 分

早期的活动影戏

第 一 章	电影的前驱——皮影戏与幻灯·····	(245)
第 二 章	爱米尔·雷诺的光亮哑剧·····	(262)
第 三 章	最初的影片——爱迪生电影视镜中的影片·····	(277)
第 四 章	电影视镜的初期经营人·····	(292)
第 五 章	路易·卢米埃尔在巴黎的胜利·····	(305)
第 六 章	“实地捕获的自然景象”——影片 «水浇园丁»成功的原因·····	(312)
第 七 章	爱迪生与阿尔玛特——一个掠人之美的故事···	(339)
第 八 章	路易·卢米埃尔对爱迪生的胜利·····	(348)
第 九 章	路易·卢米埃尔的竞争者与慈善市场的火灾···	(361)
第 十 章	美国比沃格拉夫电影机的兴起与爱迪生 维太放映机的结束·····	(368)
第十一章	1896 年至 1897 年间美国电影的先驱人物 ·····	(378)
第十二章	活动戏剧照片与爱米尔·雷诺的衰落·····	(385)
第十三章	1896 年至 1897 年间上映的电影节目 ·····	(394)
第十四章	电影戏剧的创造者——乔治·梅里爱·····	(418)
第十五章	梅里爱的早期影片·····	(438)
第十六章	十九世纪活动形象的总结·····	(450)
历史年表	·····	(457)
影片目录:	·····	(465)
爱米尔·雷诺的作品	·····	(465)
爱迪生的第一本影片目录	·····	(467)
路易·卢米埃尔的第一本影片目录	·····	(470)

附录: 关于卢米埃尔“活动电影机”创制经过的几点补充···	(475)
-------------------------------	-------

初 版 序

在着手编撰本书之前，我曾企图以三百页左右的篇幅来简述五十年来的电影，这个企图我一直没有放弃过。

我开始研究电影的起源时，由于从许多作者的著作里发现了若干矛盾，使我不得不去追溯更早的情况。关于电影器械的发明问题，尤其需要以冷静的态度来予以探讨；然而，对于产生电影及电影企业的那些年代（1897—1915），除了泰莱·拉姆萨的那本常常被人抄袭而不标明出处的出色著作《一百万零一夜》以外，至今还很少有人加以研究。

为了弄清电影的发明与起源，我不得不进行一系列的研究，这些研究使我决定编撰一部《电影通史》，其中的三卷现在已经写成。

在本卷里，读者定会发现很多缺点或不正确之处。我引以为歉的是：客观条件往往不允许我追本溯源，去详考某些细节或历史事实。

1939年第二次世界大战爆发时，我刚完成了一部经过十八个月的研究、在所搜集的史料上还有不少欠缺的初稿。我不得不在进行“虚假战争”^①的地区里，以后又在图卢兹困难的环境下，继续进行我的写作。那时我还可以研究大部分法国的史料，但是我已不能从“纽约现代艺术博物院电影艺术图书馆”和伦敦的“英国电影学会”那里得到帮助；另一方面，我也不愿意再和柏林的“国家电影资料馆”保持任何联系。

① 指1939—1941年法国对希特勒德国的战争。——译者

这些情况将对外国读者说明，为什么我好象忽略了象勒普兰斯、勒洛埃、弗里斯·格林、安许兹、斯科拉达诺夫斯基等研究者的工作。我希望他们不致责备我不了解他们在本国所作的努力，因为我的忽略完全是由于缺乏完善的史料所致。我将争取在再版时弥补这些缺点——如果本卷有机会重印的话；同时我将修正一些不可避免的错误，这些错误在本书内一定存在，读者如能给我指出，我将非常感谢。

然而我不认为资料的补充或更正，将会很大地改变我的结论。二十年前，关于电影的发明问题曾有过很多争论，持不同意见的各方争执得非常激烈；这种争执现在已经平息，因而我们今天已经能够以十分公正的态度来评断这个问题了。

就我来说，我始终是力求以冷静的或无成见的态度来讨论这个问题。在我开始研究工作时，我也曾相信过我国某些作者的说法，以为卢米埃尔是电影的唯一发明人。以后由于我读过了一些当时的资料 and 文件，我就有了不同的见解，了解到法国和外国的发明家们对电影所作的共同贡献。我要特别指出爱迪生的重要性，他的名字在法国还不大被人提起，而在美国却被认为是“活动照片”的主要发明人，甚或是唯一的发明人。

我这本迟迟问世的著作是在德军占领期间用化名付印的。因此我在书内不得不以伊索寓言式的词句来说明某些基本事实，期望当时的读者能以友好的谅解来领会我的苦衷。在我审阅最后校样时，我还不能变动书中的语句，但我想这部著作的倾向，决不会因为用语的含蓄而模糊不清。

我应当感谢所有帮助我顺利地完成这一工作的人。

首先，我要向我已故的友人胡安·辟盖拉斯表示敬意，他是《我们的电影》的主编人，1936年8月被弗朗哥党徒枪杀在医院的病床上。我编撰这部电影史的最初意图，就是出于他的启发。但是如果没有莱昂·摩西纳克的鼓励，并承他慷慨地将他的藏书借给我使用的话，我将永远不能着手这一工作。摩西纳克曾阅读

过我的原稿，同样，路易·阿拉贡和查尔·汉许兰也都看过我的原稿，后者还供给我有关经济方面和理论方面的必要资料，并提出了他的批评和意见。查尔·汉许兰在解放奥维涅省的战斗中站在游击队和爱国志士们的最前列，1944年8月在几埃尔牺牲了。

纽约“电影艺术图书馆”的杰·莱达，伦敦“英国电影学会”的伏根女士在1939年曾供给我一些极其重要的文件，如果没有这些文件，我将不可能很有把握地叙述美国和英国的电影。法国电影高等学院的教授维维埃先生对电影技术的历史具有卓越的知识，他对于我的资料就某几点上作了补充。此外，如果没有法国电影资料馆的创办人与秘书长亨利·朗格卢瓦的忠实友谊和不倦的协助，将资料馆的史料及文件供我应用的话，我也将永远不能继续从事我的工作。《巡回商报》的社长波纳先生曾允许我翻阅他们收藏的报刊合集。最后，我还应当感谢波多尼埃、郭瓦沙克、泰莱·拉姆萨以及其他诸位先生。我对他们的某些结论虽有不同意见，但他们的著作对我说来仍然极其宝贵，本书有很多篇页就是以他们的著作为根据的。

在结束这篇序言之前，我想在这里表示一个希望。本书作者在为电影史搜集史料的过程中，曾遇到极大的困难。影片发行商出版的目录以及1914年以前电影企业方面出版的很多刊物都没有成为任何藏书机构的搜集目标，就是在法国国家图书馆里也没有这类材料。因此，作者虽想根据文字记载来研究二十年中的法国电影，结果却只能找到一些散存的片断资料，因此不得不象考古学家和史前学家那样，先从假设开始。

法国电影资料馆（设在巴黎麦辛路七号）目前正在组织一个电影图书馆来弥补这个严重的缺憾。我请求那些拥有对历史家是无价之宝而对书店老板却是分文不值的文件的读者们，和该资料馆取得联系。最后我要告诉读者，这个机构现已成立了一个历史研究委员会，该会非常希望获得有关电影先驱者的确证材料，以

便明确某些历史上的论点，如果这些论点得到澄清，本书的某些缺点无疑是会得到改正的。

乔治·萨杜尔

1945年8月4日于费谢阿

再 版 序

本书初版中有关英国和德国的不足之处，在第二版中已经得到了部分的补充。我在初版里未及加以纠正的某些错误，在第二版里也都得到了改正。读者所提供的材料，特别是本书中谈到的一些人物亲自提供的材料，使我在校正工作上获得不少便利。我曾经对这几位发明家的事迹作了不确切的报道，他们帮助我作了改正和补充。

关于弗里斯·格林和英国电影部分的叙述，我应特别感谢霍华德·克利克斯先生。我还应该感谢马莱学会的吕西安·布尔和皮埃尔·诺盖先生，保罗·雷诺先生和他的已故的兄弟安德烈，以及在布拉格的卡莱尔·斯姆尔茨先生——他曾允许我转载他的杰作《电影史》里的某些图片。我也要感谢查尔·百代先生，他曾把他的两册很有价值的回忆录赠送给我，此外还亲自叙述了一些材料，来补充他的回忆录的不足。

最后，我要特别感谢路易·卢米埃尔先生，他在1945年8月曾花了几个星期的时间写了一篇很长的备忘录，驳斥本书某几章里涉及他本人的错误地方。这篇备忘录和路易·卢米埃尔先生随后对我的谈话以及他交给我的一些文件，促使我几乎全部重写了书内谈到他的部分。这次改写使我能够改正很多取材上的错误，但是我不以为它根本改变了我的中心论点。在其他各章里，也是如此。

读者曾经责备我给予影片的篇幅太少，为了部分地弥补这个缺点，我增加了近五十幅的新插图。虽然这次版本中新的增补和改写几乎占去一半篇幅，从而使本书具有一个新的面貌，但我确

信书中不够确实和遗漏的地方，一定还是不少的。

乔治·萨杜尔

1948年2月14日于巴黎

第 一 部 分

器 械 的 发 明

(1832—1895 年)

(从普拉托到路易·卢米埃尔)

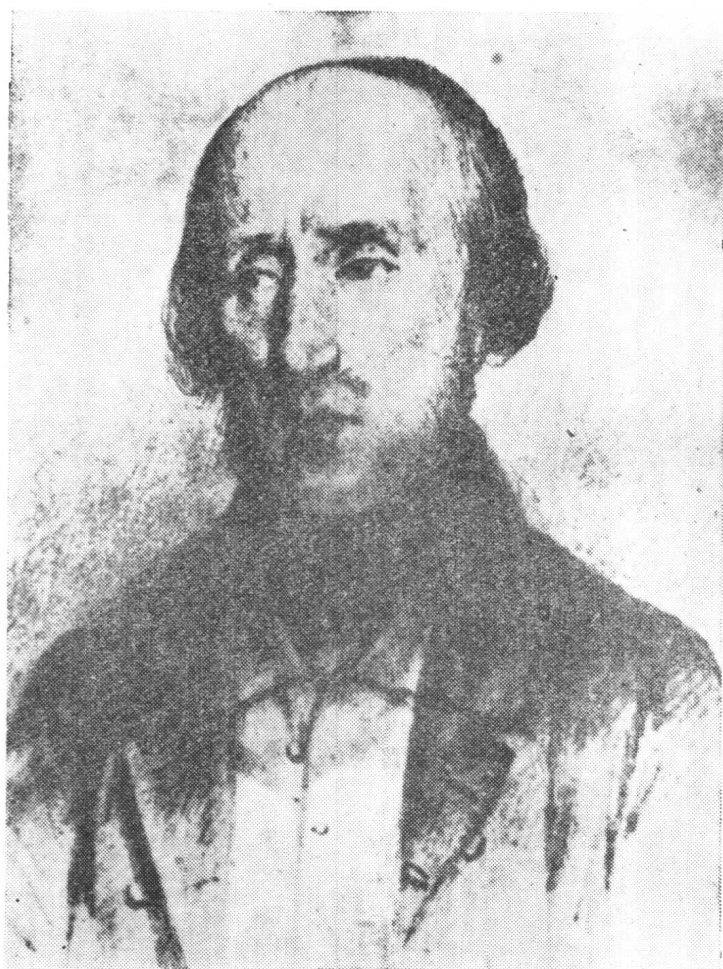


图 1 约瑟夫·普拉托(1801—1883)。